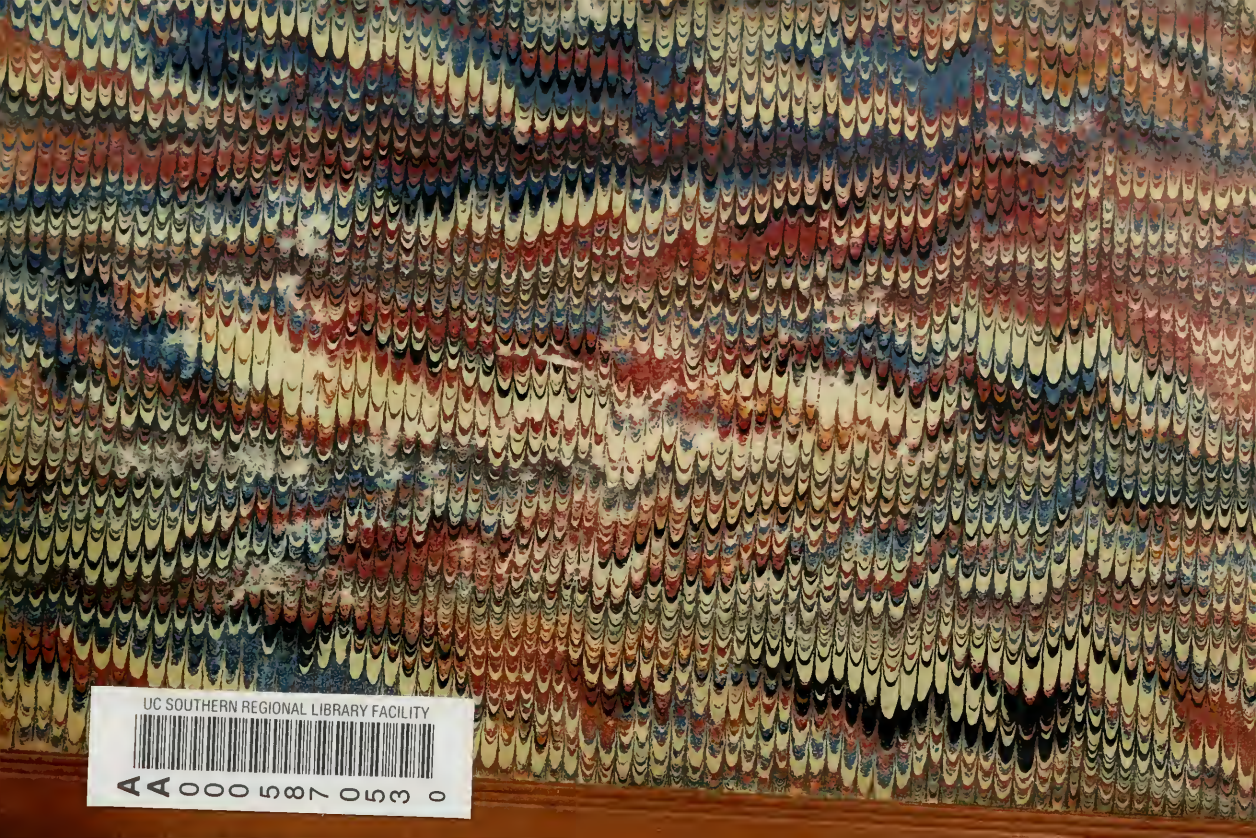

UC SOUTHERN REGIONAL LIBRARY FACILITY
AA 000 539 705 3 0

THE LIBRARY
OF
THE UNIVERSITY
OF CALIFORNIA
LOS ANGELES

HL4
20[illegible]

Given me by Mr. Purvis, a Singapore Merchant Sep. 1857.

Arthur Paget.

Digitized by the Internet Archive
in 2008 with funding from
Microsoft Corporation

http://www.archive.org/details/vocabularyofengl00sing

A

VOCABULARY

OF THE

ENGLISH, BUGIS, AND MALAY

(S. of the Celebes)

LANGUAGES,

CONTAINING ABOUT 2000 WORDS.

SINGAPORE:

PRINTED AT THE MISSION PRESS.

1833.

(Price one Dollar.)

PL
5271
.I85

114302

ADVERTISEMENT.

The second Edition of a small Vocabulary, English and Malay, being expended, it was deemed desirable to publish another, to which the Bugis is now added.

The Bugis part of the work has been lying by in *M. S. S.* for several years, and it would perhaps not have appeared in print now, but, for the kind offer of a friend to contribute Thirty Dollars towards printing it; and in the hope that a sufficient number may be sold to pay the Press, and at the same time, give the Public some idea of a language hitherto almost unknown it is now published, together with an Alphabet of the language.

The Malay, and next to that, the Bugis, are the two principal spoken languages in these parts. With a knowledge of these two, a person may hold intercourse with the different Tribes who occupy the Sea Coasts on all the Islands of the Indian Archipelago.

The pronunciation is given in Roman Characters, as near as it is possible to convey the sounds of Indian words; according to a scheme of orthography added here.

The principal words are collected under separate heads, so that the reader has only to make himself acquainted with the contents placed at the end of the book, and he will be able as easily to find a word under the subject to which it belongs, as under the letter with which the word commences

The Adjectives and Verbs, being more numerous than any other class of words have, for that reason, been put in Alphabetical order.

THE ALPHABET.

FORM	NAME	POWER	
ক	ka	like	k.
খ	ga	,,	g, in go
ঘ	gna	,,	a nasal, expresed by gn.
ঙ	n'kak	,,	k.
চ	pa	,,	p.
ছ	ba	,,	b.
জ	ma	,,	m.
ঝ	m'pak	,,	p.
ঞ	ta	,,	t.
ট	da	,,	d.
ঠ	na	,,	n.
ড	n'rak	,,	r.
ঢ	cha	,,	ch, as in Church; *Engl.*
ণ	ja		soft, between j & y, do.
ত	nia	,,	as in maniac
থ	n'chak	,,	ch.
দ	a	,,	a, in father
ধ	ra	,,	r.
ন	la	,,	l.
প	wa	,,	w, *English*
ফ	sa	,,	s.
ব	ha	,,	h.
ভ	iya	,,	a compound of ি & া.

Each Consonant, or letter of the Alphabet, has an inherent vowel, corresponding to *a*, in Father, and forms a distinct syllable with its inherent, or moveable vowel.

The moveable vowels are as follows:

ˋ	e	before	the letter,	like *e*, in pen, hen.
ˊ	i	above	„ „	like *i* in tin, pin.
ˀ	o	after	„ „	like *o*, in so, no.
ˌ	u	under	„ „	like *u* in under.

ˆ öng, at the top, of the letter like the German ö, in Königsberg: & is ö, ön and öng, according to its place in the word, or the letter which follows it.

Scheme of Orthography, accommodated to the Bugis and Malay languages.

Vowels.

a, as heard in mat, bat, far, tact.
e, as „ in men, hen, pen, den.
in syllables of two letters, at the beginning of Malay words, like the French *e*, in *je, me*, &c.
i, as „ in tin, pin; or, as ee, in bee, see, &c.
o, as „ in to, so, no.
u, as „ in untie, under; or, as oo, in moon, soon.

Accented Vowels.

broad ā, ī, ō.
short ă, ĕ, ĭ, ŏ, ŭ.
sharp and lengthened ê, î.

Diphthongs.

au, as ou, in thou.
ai & ei, as in neigh, at the end of Bugis words.
ö, like the German ö, in Königsberg.
ü, like the French *u*.

Consonants,

g, as in go, at the beginning and in the middle of words, and at the end, as in the final syllables ing, king &c.

h, k, } at the end of words, are dropt in a descending tone.

r, at the end of the first syllable in pürgi, berkărija, perkă-rijaan, perlăhan &c. is not sounded.

y, as in you, yore, yonder; and after i and ĭ, the y, is nearly quiescent, as in iya, kurnĭya, manusĭya, mulĭya, &c.

The other Consonants, as used in the English language.

Double Consonants &c.

ch, as in church.

gh, guttural, like the German g.

sh, as in sham, shall, &c.

nia, as in mania &c.

VOCABULARY

ENGLISH, BUGIS, AND MALAY.

The Numerals.

One		sedi	satu
Two		duwa	dua
Three		tölu	tiga
Four		öpak	ampat
Five		lima	lima
Six		önöng	anam
Seven		pitu	tujoh
Eight		aruwa	delapan
Nine		asera	sambilan
Ten		söpulo	sapuloh
Eleven		söpulo sedi	sablas
Twelve		do. duwa	dua blas
Thirteen		do. tölu	tiga blas
Fourteen		do. öpak	ampat blas
Fifteen		do. lima	lima blas
Sixteen		do. önöng	anam blas
Seventeen		do. pitu	tujoh blas
Eighteen		do. aruwa	delapan blas
Nineteen		do. asera	sambilan blas
Twenty		duwa pulo	dua puloh
" one		do. do. sedi	dua puloh satu
" two		do. do. duwa	dua puloh dua
" three		do. do. tölu	dua puloh tiga
" four		do. do. öpak	dua puloh ampat

Twenty five		duwa pulo lima	dua puloh lima
Thirty		tölu pulo	tiga puloh
Fourty		pata pulo	ampat puloh
Fifty		lima pulo	lima puloh
Sixty		önö pulona	anam puloh
Seventy		pitu pulo	tujoh puloh
Eighty		aruwa pulona	delapan puloh
Ninety		asera pulona	sambilan puloh
100		siratu	saratus
1,000		sisöbu	saribu
10,000		silasa	salaksa
100,000		siköti	saketi

1. *Universe, Natural Phenomena, &c.*

Universe		Alange	Alam
World		lino	dunya
Globe		malebu lino	bulat dunya
Heaven		suruga	shurga
Hell		ranaka	naraka
Sky		langi	langit
Earth		tana	bumi
Sea		tasik	laut
Sun		mataösok	mata hari
Moon		ulöng	bulan
Star		witoeng	bintang
Ecliptic		lelena ösok	jalan mata hari
Light		tajang	trang
Darkness		mapötang	glap
Rays of the sun		tajang ösok	sinar mata hari
Moon light		choraketöng	trang bulan
New moon		siwöni ompona	sahari bulan
Full moon		ulö tepu	bulan pernama

Half moon		Chapu ul'ng	bulan sablah
Close of do.		laopupuösok	habis bulan
2d day of do.		ompo ulöng	bulan timbul
Eclipse		siömö	grahana
Do. of Moon		siömö ulöng	grahana bulan
Do. of sun		siömö ösok	do. matahari
Sun rise		ompo ösok	terbit do.
Sun set		labuösok	masok do.
Shadow		wajo wajo	bayang bayang
Heat		mapölak	panas
Cold		machökeh	sejok
Cloud		ölung	awan
Earthquake		wewatana	gumpa
Lightning		bilak	kilat
Thunder		gutu	guntur
Strong do.		lötek	tagar
Rattling do.		chulek	guroh
Thunderbolt		oling	pana petêr
Rainbow		tarau	palangei
Tide, flood		menre uwae	eyer pasang
Neap tide		uwae konda	eyer perbani
Spring tide		pasang lompa	eyer besar
Low water		nouwae	grak surut
Ebb		mangakamenreni	eyer surut
Inundation		lempök	eyer bah, umpohan

II. *Elements*

I. *Fire*

Elements		Anasere	Anasêr
Fire		api	api
Smoke		rumpu api	asap api
Sparks		lila api	bunga api

Flame		luak	nĭala
Embers		bara api	barah api
Ashes		awu	habu, abok
Fuel		aju api	kayu api
Fire brand		toto api	pontong api
Charcoal		using	arang
Heat of fire		bila api	kilat api

2. *Water.*

Water		Uwae	Eyer
Muddy water		uwae malu	eyer kroh
Fresh water		uwae lawi	eyer tawar
Rose water		uwae mawara	eyer mawar
Well water		uwae buwung	eyer prigi
River water		uwae salok	eyer sungei
Rain water		uwae bosi	eyer hujan
Sea water		uwae tasik	eyer laut
Pickle		uwae pöje	eyer garam
Sea		tasik	laut
Ocean		tasik maraja	laut besar
Bay		tölok	telok
Straits		sölök	selat
River		salok	sungei
Current		arusu	harus
Rivulet		salok salok	batang eyer
Pond		kolang	kolam
Ditch		pangempang	paret
Well		buwung	prigi
Lake		tamparöng	tasek, danau
Fountain		mata wae	mata eyer
Source		do. do.	asal eyer
Pool		uwaelömpong	lopak

Rain		bosi	hujan
Shower		bosi malödök	hujan lebat
Fine rain		bosi chanöchi	do. rintek
Wave		bombang	ombak
Bubble		galorok	glombang
Froth		busa	buhi
Dew		apung	umbun
Fog		saliwuk	kabus
Whirlpool		uwae masulili	pusaran eyer
Bank of river		pöping	tebing
Sand bank		tana kösik	beting
Bridge		jambatang	jambatan

3. *Air.*

Wind		Anging	Angin
Air		ölöe	udara
Calm		malino	tedoh
Breeze		anging löma	angin lemah
Storm		riwuk	ribut
Gale		anging masöro	taufan
Whirlwind		laso anging	gale
South		salatang	sulatan
North		utara	utara
East		timorok	timor
West		barök	barat

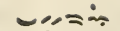
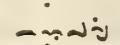
4. *Earth.*

Earth		Tana	Bumi
Country		wanua	benoa
Land		tana	tanah
Kingdom		arajang	karajaan
Colony		palilik	jajahan

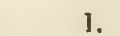
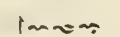
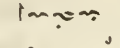
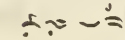
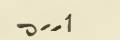
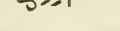
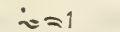
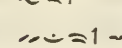
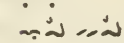
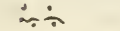
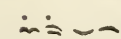
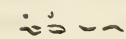
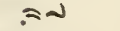
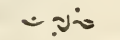
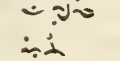
Village		padusun	dusun
Dry land		potana	darat
Interior		riulu	hulu
Island		libukŏng	pulau
Cape		tanjong	tanjong
Field		padang	padang
Plantation		darŏk	ladang
Wood		alŏk	hutan
Jungle		alŏk kalŏk	belukar
Retired spot		onromalino	tampat sunyi
Valley		ŏlŏbuluk	lŭmbah
Swamp		lompok	paya
Forest		tanete	rimba
Beech		wiri tasik	tepi laut
Sand		kŏsik	pasir
Pipeclay		tana lita	tanah mala
Stone		batu	batu
Garden		darŏk	kabun
Manure		papelopok	bajah
Mountain		buluk	gunung
High peak		chopok buluk	kamunchak do.
Hillock		buluk buluk	busit
Cave		liang	goah
Ditch		kalobŏng	paêrt
Dust		tanama labuk	lebu
Mud		bungkah	lumpur
Rice field		galung	sawa

III. *Man,*

Man		Tau	Orang
Mankind		manusia	manusĭya
Man		woroane	laki laki

Woman		makunrai	parampuan
Dwarf		tau panchek	orang pendek

1. *External parts.*

Body		Aleh	Tuboh, badan
Hair		weluak	rambot
Pilœ		bulu maröni	bulu roma
Beard		jangkok	janggot
Head		ulu	kapala
Forehead		linroh	dahĭ
Scull		kadaroulu	tangkorak
Crown of head		buwung	ubon ubon
Temples		apökapök	pelipisan
Eye-brow		öning	kening
Ey-lid		wiri mata	kalopak mata
Eye		mata	mata
Eye-ball		lisök mata	biji mata
White of eye		mata pute	mata puteh
Black of do.		mata lotong	mata hitam
Face		rupa	muka
Ear		dachuling	telinga
Nose		ingök	hidong
Nostrils		alöbong ingök	lobang hidong
Cheek		pilik	pipi
Month		timu	mulut
Tongue		lila	lidah
Lip		wiwek	bibir
Upper lip		wiwek riasök	bibir atas
Under do.		wiwek riawah	do. bawa
Teeth		isi	gigi
Grinders		bangi	graham
Neck		ölong	leh.êr

Chin		sadang	dagu
Shoulder		salangkah	bahŭ
Back		alökŏng	blakang
Fore-arm		pabösorŏng	langan
Rib		rusuk	rusok
Elbow		siku	siku
Armpit		alepak	katĭak
Hand		lima	tangan
Right do.		lima atau	tangan kanan
Left do.		limaabeo	tangan kiri
Hollow of do.		palŏk lima	telapak tangan
Finger		jari	jari
Thumb		indok jari	ibu jari
Little finger		anak jari	kĕlingking
Second do.		taniro	jari manis
Middle do.		datu jari	jari tengah
Forefinger		pajölok	telonjok
Nails		kanuku	kuku
Breast		aroh	dada
Breasts		susu	susu
Waist		ariwi	pingang
Abdomen		babuwa	prut
Navel		posi	pusat
Thigh		popang	pahă
Knee		utu	lutut
Leg		witi	bĕtis
Shin-bone		luru	tulang kring
Foot		ajeh	kaki
Heel		amputu	tumit
Foot-ball		palö kajeh	tapak kaki
Great-toe		ina ajeh	ibu kaki
Members		watakaleh	angota

Skin		uli	kulit

2. *External parts.*

Bone		Buku	Tulang
Flesh		juku	daging
Sinew		urök	urat
Veins		chimpo chimpo dara	urat darah
Pulse		asalöng	do. nadi
Milk		susu	susu
Entrails		lisök babuwa	isi prut
Heart		ati	hati
Lungs		gumpa	paru paru
Spleen		barösingök	jila jila
Stomach		kora kora	ampadal
Pit of do.		ulu ati	hulu hati
Liver		limpa	lömpa
Gall		ösu	hampadu
Kidneys		bao	boah pinggang
Bladder		erung	ari ari
Brains		utak	otak
Blood		dara	darah

3. *Soul,-its affections, &c.*

Soul		Niawa	Jiwa. nyawa
Mind		akalöng	akal
Spirit		ruhu	roh
Heart		ati	hati
Understanding		ini nawa	budi
Judgment		madechek bichara	budi bichara
Will		elok	kahandak
Affections		elok matajöng	chita chita
Love		pamase	pangasihen

Anger		machai	amarah
Joy		rio	kasukaan
Sorrow		masara	kasusahan
Grief		sara ati	do. hati
Desire		china	kainginan
Hope		urönuang	pangharapan

4. *Senses.*

Senses		Penöding	Perasaan
Seeing		itai	panglihat
Hearing		engkalinga	penangar
Smelling		emañ	chium
Feeling		karawa	jamah

5. *Excrements.*

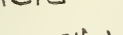
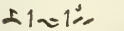
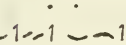
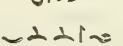
Spittle		Michu	Ludah
Drivel		bebek elok	eyer lior
Snivel		boloh	ingus
Phlegm		seme	dahak
Tears		uwae mata	eyer mata
Perspiration		pusök	peloh
Urine		uwae teme	eyer kinching
Dandriff		rai	daki
Pus		nana	nanah

6. *Symetry, &c.*

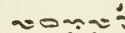
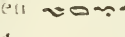
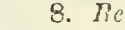
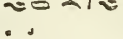
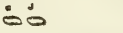
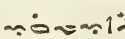
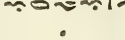
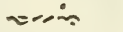
Shape		Rupa	Rupa
Complexion		menre söri	sĕri
Form		tanjak	sikap
Features		kösing	paras
Face		uwae rupa	eyer muka
Carriage		kedo	kalakuan

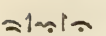
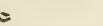
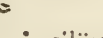
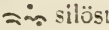
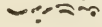
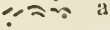
7. *Defects and Diseases.*

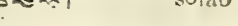
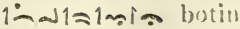
Lame		Kepang	Timpaug
Halt		tachodok	inchut
Dumb		pepe	kĕlu
Deaf		mataru	tuli
Blind		wuta	buta
Dumness		masalawu	kabur
Blind of one eye		wuta sewali	buta sablah
Squinting		ju ing, jerok	juling
Stammer		gagak	gagap
Hump-back		buku	bungkok
Silly		bongok	bodoh, dongu
Mad		ojangöng	gila
Cough		monreh	batok
White spots		pano	panau
Rheumatism		mangilu	sangal
Pimple, boil		lötang	bisul
Small pocks		tuo tuo	chachar
Ulcer		puru	puru
Scurf		cholak	kurap
Itch		puru puru kakang	kudis
Head-ach		lasa ulu	sakit kapala
Worms		lasa bito	penĭakit chaching
Cancer		lasa ingök	restong
Bloody flux		tai dara	cherit darah
Fever		sömöng	dămam
Palsied		okongöng	têpok
Leprosy		batialang	kadal
Wound		malok	luka
Sneeze		barösingöng	bersin
Bald		pepe ulu	botak
Scrofula		lasa lolang	penĭakit baka

Consumption		madoko doko	kakurusan
Asthma		mesek	sesak
Sore eyes		matachapek	mata bilas
Ruptures		Bolokŏng	burot
Tooth-ach		pŏdi isi	sak't gigi
Large stomach		mabusungi	busong
Cramp		dokomatojo	kakras.n
Cold		machake	salisĕmah
Yawn		mangangale	mangwap
Fever		sŏmŏ mapŏla	dămam panas
Shaking & ague		sŏmŏ bao	dămam kura
do.		sŏmŏ machŏke	dĕmam dingin
Leprous		batialang	kusta
Bilious headach		lasa ulu chŏke	pitam
Krampin children		lasa anak	sawan
Costive.		bŏra babua	kŭmbong

8. *Relations in life.*

Household		Sisŏ bolah	Isi rumah
Kindred		sisŏng	kalurga
Relations		asilaongŏng	anak boah
Husband		lakei	laki
Wife		baĭne	istri bini
Father		ambok, ama	bapa
Step father		poro ambok	bapa tiri
Grand do.		nene	nenek
Father in law		matuaworoane	mintua lakilaki
Mother		indok, ina	amak, ibu
Step do.		poro indok	mak tiri
Mother in law		matua makunrei	mintua parampuan
Grand mother		nenemakunrei	nenek do.

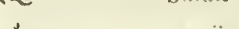
Brother		silösurông woroane	sudara laki laki
Eldest do.		kaka	abang
Younger brother		anri	adek
Brother in law		ipak	ipar
Do. by wife		sölalông	biras
Sister		silösurông makunrei	sudara parampuan
Elder sister		kaka	kakak
Sister in law by the brother		ipak makunrei	ipar parampuan
Do. by the husband or wife		sölalông makunrei	biras do.
Son		ana oroane	anak laki laki
Step son		poroanaworoane	anak tiri do.
Grand do.		öpoworoane	chuchu do.
Daughter		anakmakunrei	anak parampuan
Daughter in law		poroanakmakunrei	anak tiri do.
Son's wife		menötuporoanak	mintua tiri
Grand daughter		öpoh	chuchu
Child		anak	anak
Youngchildren		anak anak	kanak kanak
First born do.		anak machoah	anak sulong
Last born do.		anak malolob	anak bongsu
Twins		anak dinru	anak kambar
Orphan		anak biu	anak piatu
Uncle		ama ure	bapa mudah
Aunt		ina ure	mak mudah
Nephew		anak ure	anak sudara
Niece		anak ure makunrai	do. do. parampuan
Slave child		ata ripanjaji	do. amas
Adopted do.		riala anak	do. angkat

Friend		sölao	soh'bat
Bridegroom		boting poroane	me-mpĕlei
Bride		boting makunrai	pangantin parampuan

IV. *Building Materials.*

Bricks		Batah	Batu batah
Slabs		batu apak	batu rubin
Tiles		chipek	genting
Lime		powale	kapur
Mortar		powale pechak	kapur masak
Sand		kösik	pasîr
Clay		tana chĕlak	tanah mêrah
Gravel		bachu bachu	batu kalikîr
Beam		balak	balak
Board		papöng	papan
Rafts		warök	beroti
Lath		angatörŏng	kasau
Thatch		atŏk	atap
Spars		patibe	kuda kuda
Nails		paku	paku

V. *Buildings.*

House		Bolah	Rumah
Mosque		masigi	mesjid
School, &c.		onrongmangaji	tampatmangaji
Prison		pangkung	pinjara
Storehouse		gĕdong	godang
Hut		parung	pondok
Stall		gadeh	kădei
Shed		bantilŏng	bangsal
Fowl house		röban manu	reban eyam
House of office		jambangöng	jambau

VI. *Parts of a Building.*

Foundation		Ajeh timbok	Kaki timbok
Do. Malay		lapi bolah	alas rumah
Corner		suh	penjuru
Railing		palak	pagar
Door		tangök	pintu
Lock		gonching	konchi
Key		ana gonching	anak konchi
Window		tölonggöng	jenêla
Infrontofhouse		olo bolah	alāmau
Loft		arakeang	loting
Chamber		bilik	bilek
Veranda		tamping	serambi
Cellar, &c.		awa bolah	bawa rumah
Stairs		adene	tangga
Lattice work		walasalak	gi-i gisi
Story, &c.		mapalautak	tingkat
Kitchen		dapurŏng	dapur
Partition		rönring	dinding
House top		chopo bolah	bumbungan, punchak rumah

VII. *Furniture.*

1. *Of a House.*

Table		Meja	Meja
Chair		kadera	krusi
Stool, bench		Jarasana	bangku
Mat		tapere, jali	tikar
Cot		palaka	katil
Beadstead		atinrong	tampat tidor
Matras		kasorok	tilam
Pillow		akangulung	bantal
Curtains, &c.		ulampu	kălambu

Box, trunk		pöti	pĕti
Clothspress, &c		alömari	almari
Basket		baku	bakol
Hamper		kranjang	kranjang
Cradle		tojang	boayen
Watch		arölogi	horloji
Musquet		balilik	bĕdil
Sword		pödang	pedang
Kris		tapik	kris
Spying glass		taropong	tropung
Spectacles		chami mata	chermin mata
Looking glass		chamin rupa	do. muka
Betel stand		onrong ota	tampat sireh

2. *Of the Table.*

Table cloth		Palapi mjea	Kain alas meja
Napkin		paluluk	toāla
Dish		pinchöng	pingan
Glass		kachah	glas
Plate		pinchöng	piring
Spoon		sinruk	sŭndok
Vial		pontu pontu	piala
Teapot		teko	tekwan
Cup, bason		mangkok	mangkok
Saucers		anak pinchöng	piring teh
Cover		pasampo	tutupan
Small cup		changkiri	chawan
Bottle		botolok	botol (English)
Rice		piso	pisau
Knife		mata piso	mata pisau
Handle		pangulu piso	hulu pisau
Fork		pasopa	penĭuchok

Glass		kacha	glas
Board, tray		dulang, kaparak dulang	

3. *Of the Kitchen.*

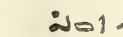
Large ladle		Serok	Gayung
Pan		pamutu	kwali
Earthen do.		louk	bălanga
Pot		oring	priok
Pipkin		kapösio	kips'au
Potlid		pasampo	tudong
Handle		take	tangkei
Do. Ear		dachuling	tălinga
Goblet		busupanombong	kuja
Jar		gumbang	tŭmpayan
Mug		gamo	kindi
Pitcher		busu	buyung
Lamp		pajönangöng	pălita
Lantern		lantera	lanterna
Candlestick		tötongöngtaibani	kaki lilin
Candle		pölöng taibani	lilin, dian
Wax		taibani	lilin
Wick		sumbu	sumbu
Snuffer		gonching taibani	gunting
Funnel		joloköng	chorot
Grater		k.kiri	kikir
Tongs		sipi	sĕpit
Mortar		palungöng	lesung
Pestle		alu	antan
Tinder		baruk	rabok
Do. box		ourong baruk	tampat rabok
Do. steel		patöte batu api	bĕsi api
Do. flint		batu api	batu api

Sieve		tandak	ayak
Strainer		tapisŏng	tapisan
Brush		malebu	bundar
Broom		pasŏring	penĭapu
Tub		tong	tong
Bucket		timpa, paserok	timba
Large pan		katowang	pasu

4. *Tools and Instruments, &c.*

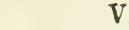
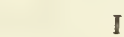
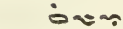
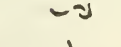
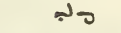
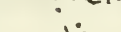
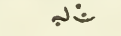
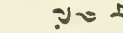
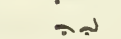
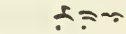
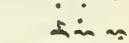
Instruments		parewa	perkakasan
Scales		timbangŏng	timbangan
Do. leaves		daung ranacha	daun naracha
Do. weight		butu timbangŏng	boah timbangan
Hammer		palu palu	pangtok,martil
Anvil		lanrasŏng	landasan
Corkscrew		lasokiti	pĕnarêk skruf
Screw		paku lasokiti	paku skruf
Bellows		aṣawang	tarêk api
File		kikiri	kikir
Gripe, vice		kakatoa	kakatua
Pincers		sipi	sĕpit
Saw		garege	gărăgaji
Gimlet		gorodi	grodi
Hatchet		uwase	kapak
Carpenter's do		banchi	banchi
Small do,		baliung	belĭong
Plane		katang	ketam
Plummet		pandipandibola	tali timbangan
Ruling line		tuluk böchik	benang arang
Sharping stone		batu angasang	batu pangasah
Chissel		paak	pahat
Compasses		jangka, compasu	jangka

Hasp		kokok	koko
Hoop		kalasak	simpei
Shears		gonching	gunting
Awl		pasopak	penchuchuk
Telescope		taropong	tropung
Loom		onromatönung	tampat tanun
Shuttle		taropong	balêra
Spear		bösi	tumbak
Javelin		pamulnk	limbing
Rake		bingkung	pachol, sikat
Spade		pakali	pengali
Shewing frame		onronganchairöng	pamidangan
Weathercock		paling paling	baling baling
Crowbar		panrolik	albangka
Weeding instrument		subek	sodok
Hoe		bingkung	changkol
Plough		rakala	bajak
Harrow		salaga	sikat
Reaping knife		rakapöng	tuwei
Grinding stone		batu gilingöng	batu gilingan
Cart		padati	pedati
Sedan chair		uleröng	usungan
Saddle		lapi aniarang	sela
Bridle		galang	kang
Reins		tuluk	tali kang
Girth		pangambang	tali prut
Whip		babak	chabok
Paper		karötasa	kartas
Ink		dawak	dawat
Pen		kalah	kalam
Rule		ampa	kayu mistar
Ink-stand		onrong dawak	tampat dawat

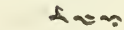
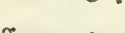
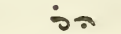
Penknife		piso kalah	pisau pena

VIII. *Quadrupeds.*

1. *Wild Animals.*

A drove		Silaong	Sakawan
Lion		singa	singa
Tyger		machang	harimu
Elephant		gaja	gajah
Do. trunk		tulaleh	bulalei
Do. tooth		gading	gading
Rhinoceros		badak	badak
Do. horn		chula badak	sumbuli do.
Dragon		naga	naga
Bear		buruang	bruang
Wild hog		bawi alök	babi hutan
Deer		jonga	rusa
Roe		kijang	kijang
Squirrel		balao jawa	tupei
Hedge hog		landak	landak
Pole cat		jinak	musang
Monkey		darek	monyit
Camelion		champolakok	Gruning
Rat		balao	tikus tanah
Musk do.		chunchuruk	chinchorot
Mouse		balao chichik	tikus padi

2. *Reptiles.*

Serpent		Ulak	Ular
Maggot		ulök	ulat
Worm		alati, bitok	chaching
Scorpion		kalah	kala jingking
Centipede		balipöng	alipan

Horse leech		lojok	lintah
Maggot		bŏbuk	bubok
Frog		tumpi	katak
Toad		tupang	kodok
Lizzard		chichak	chichak

3. *Amphebeus.*

Alligator		Buaja, torisalok	Buaya
Guana		puarang	biawak
Tortoise		pŏniu	penŭyu
Lobster		urang	hudang
Crab		bukang	kapiting,ketam
Land tortoise		alapung	kura kura
Water serpent		ulak uwae	ular eyer
Tortoise-shell		sŏsi alapung	sisek kura kura

4. *Insects.*

Grass hopper		Unchale	Bilalang
Beetle		gengotedong	kumbang
Butterfly		kalu bampah	kupu kupu
Cricket		unchale gola	chingkerêt
Louse		utu	kutu
Flea		utu asu	kutu anjing
Fly		lalŏk	lalat
Musquito		namok	nĭamok
Dragon fly		wari wari	bari bari
Fire fly		api api	kĕlip kĕlip
Bee		awani	lebah
Spider		garangkang	labah labah
Do. Web		sara garangkang	sarang do. do.
White ant		berebere pute	semut puteh
or		ane	ani ani

Ant		bere bere	semut
Cockroach		balepek	lipas

IX. *Domestic Animals, and things belonging to do.*

Herd		Silaong	Sakawan
Camel		unta	unta
Horse		aniarang	kuda
Mare		aniarang bai	kuda betina
Stallion		aniarong lai	kuda jantan
Foal		ana aniarang	anak kuda
Cow		sapi	sapi, lămbu
Calf		ana sapi	anak lŭmbu
Buffaloe		tedong	karbau
Ass		kalöde	kaldei
Sheep		bimbalak	kambing biri biri
Ewe		bimbalak bai	do. betina
Buck		bimbalak lai	do. jantan
Lamb		ana bimbalak	anak dumba
Goat		bembek	kambing
Kid		ana bembek	anak kambing
Dog		asu	anjing
Whelp		anak asu	anak anjing
Cat		meao	kuching
Kitten		anak meao	anak kuching
Pig		bawi	babi
Sow		bawi bai	babi betina
Boar		bawi lai	babi jantan
Fleece		bulu	bulu
Horn		tanruk	tandok
Mane		bosang	rambot lehĕr
Tail		ikok	ekor, buntot
Hump		kalasa	klasa

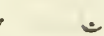
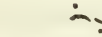
Hair		weluak	rambut
Hoof		kanuku	kuku
Claws		kanuku	kuku
Feet		ajeh	kaki
Skin		uli	kulit

X. *Poultry.*

Goose		Banĭak	Angsa
Gander		banĭak lai	angsa jantan
Gosling		anak banĭak	anak angsa
Duck		itik	itek
Drake		itik lai	itek jantan
Fowls		manuk	eyam
Chicken		anak manu	anak eyam
Pullet		manuk acherakŏng	eyam prangang
Cock		anak lai	eyam jantan
Capon		manuk lasŏk	eyam kŭmbiri
Brood hen		inak manuk	ebu eyam
Fighting cock		manuk sawungŏng	eyam sabong
Cocks comb		lali	jinger-balong
Spurs		taji	taji

XI. *Birds and things belonging to do.*

Eagle		Kuajang	Raja wali
Griffin		kuruda	gurda
Kite		janak	lang
Crow		kao kao	gagak
Crane		champo	jinjang
Stork kind		bango	bangau
Owl		sŏrak abajang	punggok
Screetch do.		sŏrak	burong hantu
Quail		uroh	puyoh

Snipe		kea kea	kudidi
Wagtail		lŭko lŏkotana	kĕbas ekor
Sparrow		dongi söpang	pipit
White headed do.		dongi pucheulu	pipit uban
Swallow		bemputu	layang layang
Pigeon		janga janga	merpati, pombak
Wood dove		bökuk	tekukur
Green pigeon		pune	punei
Turtle dove		böku jawa	merbok
Nightingale		kalukuk	onggas bulbul
Parrot		nuri	nori
Paroquet		pöröchi	kekek
Kokatu		chakölek	kakatua
Bill		timuh	paroh
Feathers		bulu	bulu
Wings		panik	sayap
Tail		ikok	ekor
Claw		kanuku	kuku
Cage		urungöng	sangkaran
Bird line		götah	getah
Do. nest		sarang manuk manuk	sarang burung
Do. snare		siok	jerat
Do. net		jaring	jaring
Do. stick		tadok	rachêk

XII. *Metals, Minerals, and Medicines.*

Gold dust	Bubuk	Pasêr mas
Diamond	intan	intan
Pearl	mutiara	mutiara
Jewel	parömata	permata
Gold	ulawöng	amas, mas
Silver	salaka	perak

Iron		bösi	besi
Steel		bae bae	baja
Magnet		bösi warani	besi brani
Copper		tömbaga chölak	tŭmbaga merah
Brass		gölang	Do. kuning
Pinchbeck		suasa	suwāsa
Tin		tumöra pute	timah puteh
Lead		tumöra lotong	Do. hitam
White do.		rasa	rasa
Red do.			shadelingum
Glass		kacha	kachah
Pebbles		batu malöngok	batu lichin
Marble		batu pulam	batu polam
Flint		batu api	batu api
Coral		batu karang	karang
Coralines		bunga karang	bunga do.
Charcoal		osing	arang
Gunpowder		ubak	obat bĕdil
Medicine		pabura	obat
Quicksilver		uwae salaka	eyer perak
Sulphur		cholok	balèrang
Saltpetre		sunrawa	sindawa
Amber		ambarak	ambar
Gum		göta	getah
Do. lack		kamalo	ŭmbalau
Rozin		damak batu	damar batu
Pitch		damak	gala gala
Tar		gala gala	miniak tār
Frankincense		kamöniang	kŭmönien
Myrrh		murok	mur
Wax		taibani	lilin
Chalk		pawale angaris	kapur engris

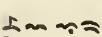
Arsenic		barangöng	warangan
Alum		tawasak	tawas
Coperas		torosi	trusi
Camphor		kapuru barusu	kapur barus
Do. oil		miniak do.	miniak do. do.
Incense		satangi	s'tangi
Opium		apiun	afiyun

XIII. *Trees and plants, and things belonging to do.*

Trees		Popong	Pohun, pokok
Root		urök	akar
Truuk		batang	batang
Plant		tanöngöng	tanam-an
Young plant		ana popong	anak pokok
Bushes		lompok	semak, bălukar
Bark		uli aju	kulit kayu
Sap		göta	getah
Branch		paka	dahan,chabang
Bough		take	ranting
Twig		charangek	rangas
Budding leaf		tonök	tunas
Do. palm kind.		cholik	puchok
Flower bud		wömpang	kuntum
Leaf		daung	daun
Do. withered		daung makölek	do. layu
Do. fallen		daung madönök	do. gugur
Blossom		bunga	bunga
Do. palm kind		majang	mayang

XIV. *Fruits.*

Fruit		Buwa	Boah
Lime		lemo	limau

Orange		lemo machöning	limau manis
Small do.		lemo jöpong	do. jepun
Pine apple		panröng	nanas
Grapes		buwa angorok	boah anggur
Mangostien		mangisi	mangis
Plantain		oti	pisang
Soap fruit		bingkudu	mangkudu
Tamarind		chömpa	assam
Pomgranate		buwa dalima	boah delima
Jack		panasa	nangka
Bread fruit		bangka	sukon
Do. inferior		ulok	kulor
Custard apple		sirikaja	anona, sirikaya
Mango		pao	manga
Horse mango		daeko	bachang
Fig		buwa arasö	boah araz
Mulbery			kretau
Almond, like		atapang	katapang
Papaw		kaliki	papaya
Beetle		alosi	pinang
Date		koroma	ghurma
Raisins		angorok	ghismis
Guava		jampu paratukalak	jambu biji
Water melon		mendeke	mendikei
Cocoanut		kaluku	kalapa, nĭor
Do. meat		lisök kaluku	isi kalapa
Do. husk		sabuk	sabot
Seed		tompong	tombung
Kernel		lisök	biji, beneh
Shell		kadaro	tampurong
Stalk		take	tangkei
Rind		uli	kulit

Pulp		lisök	isi
Seed, stone		batu	biji

XV. *Vegetables.*

Vegetables		Ukaju	Sayur
Sallad		salada	salada
Radish, turnips		lobak	lobak
Yams		lamek	ubi
Potatoes		lame benggala	ubi bengala
Beans &c.		kara kara	bunchis
Onion		lasuna chölak	bawang merah
Garlick		lasuna pute	bawang puteh
Cucumber		bojok	timun
Sweet potatoe		lamek	kledek
Egg plant		itörung	trung
Bitter cucumber		păriya	priah
Peas		buwe	kachang
Bayam		podo	bayam
Spinage			gundola
Indian corn		baröleh	jagung
Sugar cane		töbu	tĕbu

XVI. *Spices &c.*

Spices		Römpa römpa	Rŭmpah rămpah
Salt		pöje	garam
Pepper		maricha	lada
Cayan do.		ladang	lada china
Oil		miňak	miňak
Vinegar		chuka	chuka
Cloves		chöngke	chingkei
Cinnamon		uli aju chöning	kulit manis
Coriander		katumbarak	katumbar

Cardamum		kampulaga	kapulaga
Saffron		kuma kuma	kumkuma
Common seed		jintang	jintan
Ginger		pöse	halĭya
Butter		mantega	mentêga
Gravy		duro	quah
Mace		bunga pala	bunga pala
Nutmeg		buwa pala	boah pala
Mushrooms		tödi	chindawan
Pickles		acharak	achar
Fennel		adasök	adas
Aniseed		adasö chöning	adas manis

XVII. *Eatables.*

Eatables		Kanre kanre	Makanan
Entertainment		towana	perjamuan, ghanduri
Journey-provision		bokong	bĕkal
Meal		anreh	santapan
Wine		angorok	angur
Beer		berek	bîr
Tea		uwae teh	eyer teh
Lemonade		saröba	serbat
Sweetmeats		aluwa	manisan
Cakes		kenre jawa	queh
Rice		börök	bras
Do. boiled		inaure	nassi
Sago		sagu	sagu
Flour		labuk	tepong
Biscuit		bisöku	bisket
Bread		roti	roti, pawung
Stale bread		roti maita	roti lama
New bread		roti baru	roti bahru

Slice of bread		sipolo roti	sapotong roti
Pudding		puding	puding
Gruel		ubŏla	kanji, bubor
Fish		bale	ikan
Do. boiled		bale nasu	ikan rebus
Do. fried		bale wŏte	ikan goring
Do. salted		bale kanasak	ikan bergaram
Do. grilled		bale tapa	ikan pangang
Fish roes		itŏlok bale	tŏlor ikan
Do. fins		serek bale	sirep ikan
Do. scales		sŏsik bale	sisek ikan
Shrimps		urang	hudang
Stew, Curry		nasu	gulei, karri
Beef		juku sapi	daging lŭmbu
Do. fried		juku bŏte	daging goring
Do. boiled		juku rang	daging rĕbus
Pork		juku bawi	daging babi
Ham		popa bawi	paha babi
Meat, flesh		juku	daging
Ribs		buku rusuk	tulang rusuk
Bones		buku	tulang
Fowl		manuk	eyam
Duck		itik	itek
Wing		panik	sayap
Breast		aroh	dada
Back		alŏkŏk	blakang
Gizzard		ŏsuk	ampadal
Liver		pabarŏsŏngŏng	limpa
Egg		itŏlok	telor
Do. shell		uli itŏlok	kulit telor
Yolk		chŏlak itŏlok	merah telor
White		pute itŏlok	puteh telor

Tread of do.		posi itölok	pusat telor
Fritter		itölok böte	telor goring
Foul egg		itölok amporo	Do. tămblang
New laid do.		itölok baru	Do. bahru
Old do.		itölok maita	Do. lama

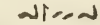
XVIII. *Times and Seasons.*

Time		Wötue	Waktu, kotika
Seasons		taueng	musim
Beginning		pamulaug	permulaan
Middle		atöngana	pertengahan
End		pacha puröna	kasudahan
Eternity		maradöni	kakalan
Spring			rabia
Summer		taumapölah	musim panas
Autumn		tau buwa buwa	Do. boah boah
Winter		tau machöke	Do. sejok
Year		taung	tahun
Last year		tau purae	tahun lalu
Next year		tau iyapolewe	do. yang datang
New year		taung baru	tahun bahru
Month		ulöng	bulan
Week		juma	jumaat, domingo
Day		öso	hari
Holy day		öso malöbi	hari raya
Sunday		öso ahai	hari ahad
Festival		öso maraja	hari besar
Monday		eseneng	isĭnin
Tuesday		salasa	salasa
Wednesday		araba	röbu, arbaa
Thursday		kamisi	ghamis
Friday		juma	jumaat

Saturday		satung	saptu
Day break		döni hari	dĕni hari
Day light		mapajani	siang
Noon		tönga ösoe	tengah hari
Morning		elek ösoe	pagi hari
Day-time		mapajapajang	siang hari
Evening		arawing ösoe	pĕtang hari
Night		wöni	malam
Midnight		tönga böni	tengah malam
To-night		wöniiwe	malam ini
To-day		öso iwe	hari ini
The last day		öso kĭyamök	hari kĭamat
Another day		ŏso laing	lain hari
Yesterday		sangadiwöni	kalamarin
Do. morning		do. rileeh	Do, pagi
Day before do.		do. riolo	do. duhulu
Last night		riwöni	samalam
To-morrow		baja	esok, besok
Do. morning		baja rileeh	esok pagi hari
After tomorrw		sangadi	lusa
Day after do.		mempa	tola
Moment		sirösak	saat
Twinkling of the eye		sikede remata	sakejap mata

XIX. *Dress &c.*

Dress		Pakeang	Pakien
A suit of do.		sigönörö pakeang	salangkap pakien
Crown		songko	mahkota
Hat		chapio	chapio, topi
Rim of do.		wiri chapio	tepi chapio
Crown of do.		uluk do.	kapala do.

Turban		chepolok	serban
Cap		songko	koffiah
Cravat		tulu ölong	tali lehêr
Pillow		akang ulu	bantal
Pillow-case		sipu akangulu	sarung bantal
Trowsers		saluwarak	saluar
Gown		waju	baju
Morning gown		waju kubaya	baju kabaya
Flannel waistcoat		lipa mabulu	keyn bulu
Braces		tulu saluwarak	tali saluar
Handkerchief		pasapu	sapu tangan
Coat		waju	baju
Great coat		waju maraja	baju besar
Head cloth		sigarak	dŭstar
Clothes		pake pakeang keyn	baju
Foul linen		pakeang marotak keyn	kotor
Clean linen		pakeang mapaching keyn	brisi
Seam		ajairöng	jahĭtan
Hem		patunruk	klim
Sleeve		lima waju	tangan baju
Collar		susoköng	nĭya
Lining		palapĭk	lapis
Pantaloon		saluwara labu	saluar gadoh
Drawers		saluwarak	sărual
Shoes		lapi kajeh	săpatu
Slippers		kaso	kasut
Sandals		tarompa	trompa
Button		söbok	butang
Latches		dachuling	telinga
Strings		tulu	tali
Pocket		kochiköng	saku
Gloves		sipu lima	sarung tangan

Purse	ꦥꦮ꦳ ꦥꦮ꦳	pao pao	pundi pundi
Swadlingcloth	ꦕꦫꦺꦕꦫꦺ ꦭꦶꦥꦏ꦳ ꦏꦺꦪꦤ꦳ ꦭꦩ꦳ꦥꦶꦤ꦳	chare chare	lipak keyn lampin
Waist girdle	ꦠꦸꦭꦸ ꦥꦴꦤ꦳ꦢꦼꦁ	tulu pöndeng	tali pinding
Do. buckle	ꦥꦴꦤ꦳ꦢꦼꦁ	pöndeng	pinding
Veil	ꦥꦱꦩ꦳ꦥꦺꦏ꦳	pasampok	tutupan
Buckles			gisper
Pin	ꦥꦠꦏ꦳	pataka	penîti
Do. cushion	ꦄꦏꦁꦒꦸꦭꦸ ꦥꦠꦏ꦳	akanguln pataka	bantal penîti
Hair pin	ꦥꦱꦺꦥꦱꦶꦩ꦳ꦥꦺꦴꦭꦺꦴꦁ ꦕꦸꦕꦸꦏ꦳ ꦱꦸꦁꦒꦸꦭ꦳	pasopa simpolong	chuchuk sangul
Needle	ꦗꦫꦸꦁ	jarung	jarum
Thread	ꦮꦺꦴꦤꦁ	wönang	benang
Tooth pick	ꦥꦱꦺꦴꦭꦺꦴꦏ꦳ ꦆꦱꦶ	pasölök isi	chungkil gigi
Do. brush	ꦱꦸꦁꦒꦶꦒꦶ ꦆꦱꦶ	sunggigi isi	sugi gigi
Comb	ꦗꦏ꦳	jaka	sisîr
Tongue scraper	ꦥꦏꦺꦴꦫꦶ ꦭꦶꦭ꦳	pakŏri lila	kikis lidah
Walking stick	ꦠꦺꦴꦏꦺꦴꦁ	tökŏng	tongkat
Broach	ꦥꦏꦥꦸꦏ꦳	pakapuk	korsang
Crutches	ꦠꦺꦴꦏꦺꦴꦁ ꦄꦭꦺꦥꦏ꦳	tökŏng alepak	tongkat katĭak
Neck chain	ꦫꦤ꦳ꦠꦺ ꦮꦭꦺꦴꦁ	rante ölong	rantei lehêr
Fan	ꦥꦥꦥꦶ	papapi	kipas
Earring	ꦧꦁꦏꦫꦏ꦳	bangkarak	krabu
Finger rings	ꦕꦶꦔ꦳ꦕꦶꦔ꦳	chinching	chinchin
Wrist, ancle do.	ꦥꦺꦠꦺꦴ	poto	gĕlang
Thimble			didal
Scissars	ꦒꦺꦴꦔ꦳ꦕꦶꦔ꦳	gonching	gunting
Bodkin	ꦗꦫꦸꦁ ꦥꦱꦺꦴꦥꦏ꦳	jarung pasopak	jarum chuchuk
Ribbon	ꦭꦺꦴꦥꦶ ꦭꦺꦴꦥꦶꦏ꦳	löpi löpik	fita
Lace, gold or silver	ꦫꦼꦤ꦳ꦢ꦳	renda	renda
Silk thread	ꦮꦺꦴꦤꦱꦧꦺꦏ꦳	wöna sabek	benang sutra
Do. in piece	ꦭꦶꦥꦱꦧꦺꦏ꦳	lipa sabek	keyn sutra
Chintz	ꦕꦼꦠꦺꦴꦏ꦳	chetök	chita
Callico, coarse	ꦏꦭꦁꦏꦫꦶ	kalangkari	kalamkari

Woollen cloth		kasala	saghalat
Linen		lipa akame	keyn rami
Calico		lipa pute	keyn puteh
Crape		lipa karepö	keyn krep
Gause		lipa ulampu	keyn kălambu
Muslin		lipa alusu	keyn halus
Diaper		lipa kapöri	keyn kipri
Flannel		lipa mabulu	keyn bulu
Satin		antalasa	atelas
Canvas		lipa sompöröng	keyn layer
Nankin		lipa china	keyn china
Tafeta		padöndang	padindang
Velvet		weluduk	biludu
Syrash		serasa	serasa
Baftas		onrona	tafta

XX. *Religion, &c.*

God		Ala	Allah
Lord		puang	tuhan
Deity		puange	katuhanan
Jesus		Isa	Isa
Christ		alömasihu	almeseh
Holy spirit		ruhulökudusu	roh olkudus
Angel		malaeka	malaikat
Devil		ibölisi	iblis
Satan		setang	sheitan
Evil spirit		jing	jin
Ghost, spectre		hantu	hantu
Idol		barahala	berhala
Holiness		atapöröng	kabaktien
Transgression		asalang	kasalahan
Sin		dosa	dosa

Righteousness		alömpuröng	kaadilan
Forgiveness		adampöngöng	ampun
Conversion		tobak	taubat
Repentance		sösök	sesalan
Hope		rönuang	harap
Be patient		sabarak	sabar
Doubt, waver		wase wasek	wasanka, 'ghöätîr
Fear god		metau riala	takot akan allah
To worship		masompa	menĭombah
To pray		melau doang	minta doa
Homage		sömpajang	sümbayang
Postrate		sujuk rokok	sujud
Peace, &c.		sölöng	salam
Reverence		pakaraja	hormat
Give thanks		matarima pamase	terima kaseh
Read		bacha	bacha
Do. Scriptures		mangaji	mangaji
Books of Moses		taurek	taurit
Psalms		saburu	zabur
Gospel		injili	injil
Koran		akorang	koraan
History		ekayak	bikayet
Parable		alarapana	umpamaan
Miracle		akörököng	moejezet
Prophet		nabi	nabi
Apostle		suro rasolok	rasol
Punishment		hukong	hukum
Reward		apahalang	fahăla
Grace		baraka	berkat
Mercy		pamase	kasihan
Salvation		amaseng	ghalas

XXI. *Adjectives.*

Able		Makule	Boleh
Abominable		tapalösok majak	terlalu jahat
Acid		machukah	masam
Acute		charödek	cherdek
Aged		kajao	tuah
Agreeable		manĭamöng	sedap
Alike		pada padai	sama
Alive		tuo	hidop
Audacious		maborek	chungkak
Austere		matörök	kras
Awkward		mabongok bongok	kekok
Bad		majak	jahat
Bald		pepe	botak
Barren		pakampi	mandol
Base		matuna	hina
Bashful		masiri	malu
Beautiful		makösiug	chantek
Becoming		sitiju	patut
Bent		majeko	bengkok
Better		pedemadecheng	libeh baik
Black		malotong	hitam
Blazing		maluak	berniala
Blessed		mapasalamak	sălamat
Blind		wuta	buta
Blue		magau	biru
Blunt		makunru	tumpul
Boiling		rede	mendideh
Bold		warani	bĕrani
Brazen faced		makurasiri	muka tabal
Brave		uwatang	gagah
Bright		matajang	trang

Brittle		marapo	rapoh
Broad		masaka	lebar
Broken		mapolo	patah
Careful		maringŏrang	beringat
Careless		machapak	lalei
Cheap		masempo	murah
Clamorous		matuling	bising
Clean		mapaching	chuchi
Clever		machah	pandei
Cloudy		maluk	bermega
Coarse		mawösak	kasar
Complete		gönök	gnap
Contrary		bali	lawan
Cold		machökek	sejok
Costly		makösing	indah
Covetous		mangowa	loba, tamek
Counterfeit		lanchong	lanchung
Slanting		titik	mèngot
Criminal		sala	salah
Crooked		majeko	bengkok
Gruel		majak ati	bingis
Customary		biyasa	biasa
Daily		öso öso	s'hari hari
Damp		makömuk	lŭmbab
Dark		mapötang	glap
Dead		mate	mati
Deaf		mataru	tuli
Dear		masulik	mahal
Deep		menralöng	dalam
Defective		kurang	korang
Defiled		marotak	jĕmar
Delightful		makŏsing	bagus

Difficult		masarah	susah
Dilatory		mapatak	leka
Diligent		matutui	jimat
Disobedient		doraka	durhaka
Distant		mabela	jahŭ
Dressed		pura pake	terpakei
Drunk		nawaju	mabok
Dry		marako	kring
Dumb		pepe	bisu
Early		elek	pagi
Easy		malomo	mudah
Embroidered		mabulawŏng	kaamasan
Empty		lobang	kosung
Enough		gönök	chukop
Equal		pada padai	satara
Even		sama lapak	rata
Evil		majak	jahat
Expert		nalolongöni	paham
False		sala	salah
Fast		masitak	chepat
Fat		malopok	gomok
Feeble		matŏkok	leteh
Female		bai	betina
Ferocious		masökang	garang
Few		chedek	sedikit
Firm		matötök	tetap
First		pamulang	pertama
Fit		patok	layak
Foolish		tasŏsak	sasar
Foreign		laing	asing
Fortunate		maupŏk	beruntung
Fragrant		mawangi	harum, wangei

Free		tau tongöng	mŭrdeka
Full		pöno	pënoh
Future		rimunrinae	komĕdien
Glad		mario	bersuka
Glorious		malöbik	mulïya
Good		madecheng	baik
Grateful		manïamöng	sedap
Great		maraja	besar
Greedy		makekela	bosor, bergălojoh
Guilty		sala	salah
Habitual		manönungöng	santiasa
Handsome		makösing	bagus
Hard		matörök	kras
Heavy		mawörök	brat
High		matanre	tingi
Hoarse		maparok	sarek
Hollow		magalömpong	garonggang
Hot		mapöla	panas
Hungry		malupuk	lapar
Jealous		pangengpurung	chumbruan
Ignoble		matuna	hina
Ignorant		bebe	babal
Improper		tösilasa	tiada patut
Indigent		kasiasi	miskin
Inferior		makuradecheng	korang baik
Innocent		deknasala	tiada salah
Insufficient		tögönök	tiada chukop
Internal		menralöng	iang dalam
Just		malömpu	adil
Keen		mataröng	tajam
Kind		pamase	kasihan
Knotty		mabuku	berbuku

Laborious		mareso	usäha
Languid		matökök	leteh
Large		maraja	besar
Last		pachapuröng	aghir
Late		matöngök	lambat
Lazy		makutu	sĕgan
Left		abeo	kiri
Less		kurang	korang
Level		samalapak	rata
Lewd		mabönru	chabul
Light		maringöng	ringan
Little		chedek	sedekit
Lively, fresh		mawatangpatang	segar
Living		tuo	hidop
Long		malampek	panjang
Loose		maloga	lungar
Lost		tödeng	hilang
Low		mariawa	rendah
Lukewarm		mapölak pölak	sŭam
Lusty		malopo	tömbun
Mad		ojangöng	gila
Male		oroane	jantan
Many		maega	banĭak
Meager		madoko	kurus
Mean		matuna	hina
Merciful		riamasei	kasihan
Merry		mario	bersuka
Middle		ritönga	tengah
Mighty		paule	berkwasa
Modest		masirik	sopan
More		paimöng	lagi
Mortal		amatengöng	kamatien

Mouldy		mawari	basi
Much		maega	baniak
Naked		mabelang	telanjang
Narrow		machikŏk	sümpit
Near		makawek	dekat
Neat		makŏsing	bagus
Necessary		harusu	harus
New		baru	bahru
Next		makawek	dekat
Nimble		masita sita	pantas
Noble		tomapongŏng	berbangsa
Noisy		marajasadai	bergadoh
Numerous		tŏmaega	terbanĭak
Obstinate		dŏraka	durhaka
Oily		maminĭak	berminĭak
Old		matoa	tuah
Open		tatimpa	terbuka
Outward		risaliwŏng	diluar
Pale		maweak	puchat
Passionate		majasŏding	bingis
Past		lolo	lalu
Peevish		tŏknisŏ masĕng	serba salah
Penitent		matobai	bertaubat
Perfect		gönŏsukuni	sümpurna
Permanent		masŏk	tegoh
Perpetual		siitaitana	sediakala
Perverse		mapangewang	tingkar
Plain		malŏngok	lichin
Pleasant		maniamŏng	sedap
Poisonous		mamoso	berbisa
Polite		nisŏngiadŏk	tahŭ adat
Poor		kasiasi	miskin

Precious		mapachöpachök	indah
Pregnant		matampu	bunting
Present		siolo	berhadapan
Pretty		machamane	molek
Profound		padisöngöng	berilmu
Proper		sitinaja	patut
Proud		matömpok	chongkak
Pungent		mapöse	pedas
Pure		machinong	jerneh
Purple		kamumu	ungu
Putrid		maköbong	busok
Quarrelsome		mangkaga	berbantah
Quick		masita	chepat
Rapid		arusu	haros
Raw		mamata	mentah
Ready		saniasa	sedia
Red		machölak	merah
Regular		masusungöng	tersusun
Rich		sogi	kaya
Right		malömpu	betul
Ripe		motasök	masak
Rotten, soft		bonïok	rannm
Rough		mawösak	kĕsat
Round		malebu	bulat
Rude		mabönru	angkoh
Rusty		taising	berkarat
Same		sama, pada	sama
Savage		maliarak	liar
Scarlet		chölak toa	merah tuah
Shallow		maechek	chetek
Sharp		matarong	tajam
Short		maponchak	pendek

Sick		malasa	sakit
Shy		masalewŏk	changgong
Silent		mamŏkok	berdiam
Silly		bongok	bingong
Sinful		madosa	berdosa
Sincere		tongŏng	benar
Slack		makorok	kŭndur
Slanting		titik	singit
Slow		matŏngŏk	lambat
Small		baichu	kechil
Smooth		malŏngok	lichin
Soft		malŏmak	lŭmbot
Sorry		masara	susah
Spotted		mabalo balo	berblang
Square		sulapa öpak	ampat persegi
Steady		maradŏk	tetap
Straight		malŏmpu	betul
Strong		mauwatang	kŭwat
Sweet		machŏning	manis
Swift		machamane	pantas
Tall		matanre	tingi
Tame		mapato	jinak
Thick		măumpŏk	tabal
Thin		manipi	nepis
Thirsty		madŏka	berhaus
Timid		matau	takot
True		tongŏng	benar
Valiant		mauwatang	gagah
Uncertain		denamatŏntu	tiada tantu
Unequal		denapada	tiada sama
Useful		makatujui	berguna
Useless		detuiuna	tiada guna

Warm		mapöla	panas
Weak		malöma	lemah
Weary		matökok	pĕnāt
Wet		marichak	basah
White		maputc	puteh
Wicked		majak	jahat
Wide		maloang	lapang
Wild		maliarak	liar, buas
Wise		miökalöng	berakal, berbudi
Wrong		sala	salah
Yellow		oniek	kuning
Young		malolo	mudah
Zealous		mapato	rajin

XXII. PRONOUNS.

I. Personal Pronouns.

Singular.

First Person

I		jyak	aku
do.		yak mi	sahya
do.		ata	hamba

Second Person.

Thou, you		iko	angkau
do.		puang	tuan
do.		puwak	inchi

Third Person.

He, she, it		ioh	iya
do.		yatu	diya

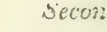
Plural.

First Person.

We		idik	kita
do.		ikeng	kami

We		idik tauwe	kitaorang

Second Person.

Ye, you		iko	kamu
do.		iko tau	kamu orang

Third Person.

They		iyaroh taue	diorang, marikaitu

II. Relative Pronouns.

Who		nigi	siapa
Which		iyapega	yang mana
What		aga	apa

III. Adjective Pronouns.

1. *Possessive.*

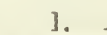
Singular.

My, mine		iyak puna	sahya punya
Thy, thine		iko puna	angkau punya
His, hers its		iyatu puna	diya punya

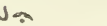
Plural.

Ours		idik puna	kita punya
Yours		iko puna	kamu punya
Theirs		iyaroh tau puna	diorang punya

2. *Distributive.*

Eeach		sedisedina	sosoatu
Every		taseuwana	segala
All		sinina	samoa
Either		seuwakoariatu	soatu deri diya
Neither		seuwamuadek	soatupun tiada

3. *Demonstrative.*

This		ieweh	ini
That		iyaroh	itu

4. *Indefinite.*

Some		chedek	sedekit, barang
Other		laienge	lain
Any one		baraseuwana	barang soatu
All		ĭyamanöng	samonĭa
Such		makouitu	băgini, băgitu

XXIII. VERBS.

Abide		mouro	diyam, tingal
Abolish		chapu	hapuskan
Abridge		paripöki	ringkaskan
Abuse		petönaiwi	nistakan
Accept		tarima	tĕrima
Accompany		machoe	mangikot
Accuse		töpui	tudohkan
Adore		masompa	meniümbah
Advise		pagurui	ajar
Answer		mötek	menjahăt
Arrest		tiköng	tangkap
Arrive		lötu	sampei
Be ashamed		makasiri	malu
Ask		makutana	tanĭa
Assist		baliwi	tulung
Awake		pasödini	sĕdar
Bake		tunui	bakar
Bargain		tawariwi	tawar
Bark		maboka	menĭalak
Bathe		dio	mandi
Bawl		mangalötak	tömpek
Be		öngka	ada
Bearfruit		maboa	berboah
Beat		unruk	pukul

Become		manchaji	menjadi
Beckon		paei	lambei
Beg		melau	minta
Begin		pamulai	mulai
Behold		pakita	pandang
Believe		matöpök	perchaya
Besmear		sapuyangi	lumurkan
Betroth		sapi chiching	tukar chinchin
Bind		sioi	ikat
Bite		ikingi	gigit
Bleed		madara	berdarah
Blot out		bangkung	parang
Blow		söpungi	'mbus
Boil		rede	mendideh
Borrow		inröngi	pinjam
Box		bösi	tumbok
Break off		maröpa	pichah
Bribe		matimpui	bri sĕwab
Bring		tiwii	bawa
Broil		tapai	pangang
Brush		gosoi	gosuk
Buy		öli	bĭli
Call		sodiwi	panggil
Care		ingörang	ingat
Carry on shoulders		esangi	pikul
Do. head		junjungi	junjung
Do. hip, or arm		epai	dokung
Under arm		kalepei	kĕpêt
Do. on hand		tetengi	tatang
Cast account		bilang	hetung
Castrate		lasöi	kŭmbirikan
Catch		tiköngi	tangkap

Change		sapii, selewi	tukar
Chase		pepengi	kéjar
Chew		riota	mamah
Choose		ileiwi	pileh
Chop		tötai	chinchang
Circumcise		sunai	ghatankan
Clap hands		mapalöpak	tepok tangan
Cleave		puwewi	blah
Climb		enrekiwi	panjat
Clip		gonchingi	guntingkan
Collect		pasipulungi	kampungkan
Comb		jakaiwi	sikatkan
Come		pole	datang
Command		pasöng	pasan
Compare		papadai	banding
Compose		atni, karangi	karangkan
Comprehend		misöngi	mangarti
Confess		mangau	mangaku
Conquer		pabeta	menang
Contradict		mapangewang	bantah, tingkar
Cover		sampoi	tutop
Covet		malabo	loba
Cough		more	berbatok
Count		bilang	bilang
Crack		mörek	berdrêk
Crawl		makalolok	melata
Cry		mangolik	bertriak
Cut		poloi	potung
Dance		serek	menari
Dandle		natanrere	timang
Decay		makölek	berlayu
Deceive		uragai	perdayakan

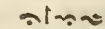
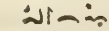
Defame		paurimouri	mangumpat
Delay		machapak	berleka
Deliver		sarakŏngi	serahkan
Decide		patŏntui	tantukan
Descend		noi	turun
Desire		maelok	handak
Destroy		madusak	binasakan
Devour		ömöi	telan
Die		mate	mati
Dig		kaei	gali
Disguise		pinrai	ubahkan
Disperse		pasarangi	berkŭwakkan
Dive		pŏlung	sĕlam
Divide		tawai	bahagi
Disperse		pasarangi	chĕreikan
Double		lapikŏngi	lapiskan
Drag		ruwii	tarêk
Dream		manipi	mimpi
Dress		mapake	memakei
Drink		minung	minum
Drown		tŏlŏng	tingĕlam
Eat		manre	makan
Ebb		noi	bersurut
Embark		menrek kapalak	naik kapal
Embrace		madawuk	pĕlok
End		pŏtui	putuskan
Enlighten		tajangiwi	trangkan
Enter		mutama	masok
Expect		tajŏngi	menantikan
Explain		panŏsai	nyatakan
Extinguish		pŏdei	padam
Fade		makŏlek	layu

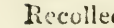
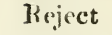
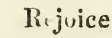
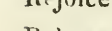
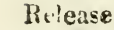
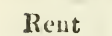
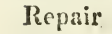
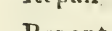
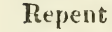
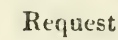
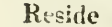
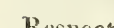
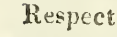
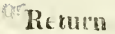
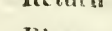
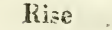
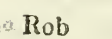
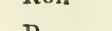
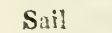
Faint		marönök	terlepa,pingsan
Fall of		madönöh	jatoh
Famish		lupuriwi	laparkan
Fan		papii	kipaskan
Fast		mapuwasa	berpuasa
Fear		matau	takot
Feel		karawai	jamah
Fight		mangkaga	berkĕlehĭ
File		kikirii	kikir
Fill		pönoiwi	penohkan
Find		lolongöng	dapat
Finish		pepuraiwi	habiskan
Fire		balilii	timbak
Fish		mameng	mangeil, panching
Flame		masnak	bernĭala
Follow		machoe	mangikut
Forbid		angkangi	larangkan
Forget		takalupa	lupa
Forgive		adampöngöngi	ampunkan
Forsake		welaiwi	tingalkan
Founder		tölöng, maröng	karam
Fry		goreng	goring
Game		botok	berjudi
Gape		magnaguale	gnagna
Gather		pulungi	pongut
Get		nalolongöng	mendapat
Give		werengi	membri
Glean		pütii	mangutip
Go		lokao	pŭrgi
Govern		maparenta	memerintah
Greet		beresölöng	bri sălam
Grind		paesui	kisar, giling

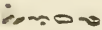
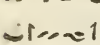
Grow		manampu	bertomboh
Halt		kepang	timpang
Hang		gatungi	gantung
Harrow		jakaiwi	sikatkan
Hatch		mangörang	mangaram
Hate		mabachi	binchi
Have		öngka	ada
Heap		malapok	bertimbun
Hear		üngkalingai	dangar
Help		baliwi	tulong
Hide		subui	sembunyikan
Hire		sima	sewa
Hoist		paenrei	naikkan
Honour		pakarajai	bri hormat
Hop		majaleka	jingkat
Hope		madönuang	harap
Hug		rauwi	dakapkan
Hunt		röngöng	memburu
Jump		lupök	lumpat
Improve		mapedecheng	membeiki
Increase		raiwi	tambah
Inherit		lolongöng mana	dapat pusaka
Inquire		paresai	preksa
Interpret		bötuwangiwi	hartikan
Invade		malangarak	melangar
Invite		dupaiwi	jümput
Itch		matök	gatal
Keep		palupungi	simpan
Kick		tudui	tendang
Kill		unoi	bunoh
Kindle		tunui	pasang
Kiss		emauwi	chium

Knitting nets		mangawa	menjerat
Knock		tötei	ketok
Know		uwisöng	tau
Lade		lurŏng	moat
Laugh		mechawa	tertawa
Lay down		palenök	letakkan
Do. eggs		makitölok	bertĕlor
Leak		bouchorok	bochur
Leave		welaiwi	meningal
Lend		erengiminrŏng	bri pinjam
Lick		lepök	jilat
Lie		böle	bohung
Live		tuo	hidop
Lock		gunchingi	kunchikan
Lodge		mape	menumpang
Look		itai	lihat
Loose		tödeng	hilang
Love		maseiwi	kaseh
Maintain		natuoiwi	pelihara
Make		eburŏng	buat, bekin
Measure		sukökŏngi	sukatkan
Meet		sitai	bertemu
Melt		löboroi	lĕbor
Mend		pedechengi	baiki
Milk		pörai	prah
Mimmick		erai	ajokkan
Mix		sook	champur, gaul
Mock		matarasu	maki
Move		kedoi	bergrak
Mount		menrek	naik
Murmur		machapilai	songut
Nail		pakui	pakukan

Neglect		takalupak	laleikan
Nod		chakaruduk	mangantok
Nourish		piarai	palihara
Obey		olaiwi	turut
Obtain		nalolongöng	mendapat
Occupy		monroi	pakei
Offer		matawak	tawar
Open		tabalukai	membuka
Oppose		mewai	melawan
Oppress		gaubawang	anyaya
Order		suro	suroh
Overcome		pabetai	menang
Overturn		tabei	balek
Owe		makiuröngi	berhutang &c.
Paddle		wiseangi	kayoh
Paint		sapu chat	sapu chat
Pant		poso	mangah
Pardon		adampöngöngi	ampunkan
Pare		papadai	judohkan
Part		pasarangi	chereikan
Pawn		apakötöniang	gadei
Pay		mamajak	membayer
Peel		lölek	kupas
Peep		manjelik	intei
Perch		machekeng	tingeh, inggap
Perish		masolang	rosak, binasa
Perspire		mapusök	berpéloh
Petition		elauwi	memohon
Pinch		galöchek	chubit
Pipe		wörungi	tiop
Pity		amaseiangi	kasihenkan
Plait		manganöng	andam

Plow		madaksala	membajak
Please		naeloriwi	sukakan
Pluck		pötei	petek
Plunder		pasitah	meniamun
Point		jöloi	tonjok, tuju
Poison		rachungi	rachuni
Pound		töpungi	lumatkan
Praise		mapuji	memuji
Pray		melao doang	minta doa
Prepare		pasadiangi	sediakan
Press		apii	apitkan
Press down		tönröi	tekankan
Proclaim		nisöngiwiroh	maalumkan
Prohibit		pelawaiwi	tegahkan
Promise		janchiangi	janjikan
Prop up		sokong	sokung
Prosper		labai	beruntung
Prostrate		sujui	sujud
Protect		linrungiwi	lindongkan
Pull		ruwigi	menarĕk
Punish		dosanga	hukumkan
Push		sokangi	tolakkan
Put		taroiwi	buboh, taroh
Quarrel		mapangewang	berbantah
Quench		pödewi	padamkan
Rail		paumajak	umpat
Rain		mabosi	berhujan
Ransom		papolei	tebuskan
Reach		ampaci	chapei
Read		bacha	bacha
Reap		mengala	menuei
Receive		matarima	menerima

Reckon		pikiriköngi	kirakan
Recollect		maringörang	ingatkan
Reject		sokangi	tolakkan
Rejoice		mario	bersuka
Release		löpösangi	lepaskan
Rent		apasimangi	sewakan
Repair		pedecheng	baiki
Repent		masösök	menĭesal
Request		melau	meminta
Reside		monroi	tingal
Respect		pakarajai	hormat
Return		rewök	pulang
Rise		motok	bangun
Rob		rapai	rampas
Roll		magaletek	guling
Row		gajong	dayong
Rub		asai	asah
Rule		pamusötarai	mistarkan
Run		lari, madek	lari
Sail		sompök	berlayer
Salute		beresölöng	bri sălam
Saw		garege	gargaji
Say		maköda	berkata
Scatter		amporöng	ambur
Scrape		köri	kikis
Scratch		garu, kakang	garu
Scream		gorai	sorak
See		itai	lihat, tingok
Sell		balui	jual
Send		padeatu	kirim
Set		palenöi	letak
Sew		jai	jahĭt

Shake		gegoi	gonchang
Sham		natungkai	pura pura
Share		tawai	bahgi
Shave		kölui	chukur
Shove		sokangi	tolak
Show		jöloi	tonjok
Shrink		takini	kechut
Sift		tapii	ayakkan
Sigh		mosai	sedu
Sin		kiasalang	berdosa
Sing		makelong	nyanyi
Sip		isoi	hisap
Sit		tudang	dudok
Skin		lölek	kupas kulit
Skip		lupö bupö	lumpat lumpat
Slacken		pakoroi	kŭndurkan
Sleep		matinro	tidor
Smart		mangituk	pedeh
Smell		bauwi	chium
Smile		chabiru	sinyom
Smoke		madumpu	berasap
D. pipe		makichok	minum rokok
Smother		lömösangiwi	lemaskan
Snatch		sitai	rampas
Sneeze		mabörising	bersin
Snore		goroi	gorok
Soak		römei	rendam
Solder		pijöi	patrikan
Sow		amporöngi	menabur
Speak		mapau	tutor
Spill		tolowangi	tumpah
Spin		pitöi	pintal

Spread		palöbai	bentang
Sprinkle		öpei	rinjis
Squeeze		pörak	prah
Squint		juling	juling
Stab		gajangi	tikam
Stand		tötong	berdiri
Starve		lupuriwi	laparkan
Steal		menau	menchuri
Stew		tumisi	tumis
Sting		naoko	singat
Stitch		olok	bekie
Stoop		chuku	tundok
Stop		mapesau	berhenti
Strew		amporöngi	hamburkan
Stroke		saulai	urot
Submit		apesonang	serahkan
Suck		isoi	hisap
Swallow		ömoi	telan
Swear		matauroh	bersompah
Sweep		söringi	sapu
Swell		menreborok	naik-bungkak
Swim		nange	bernang
Take		alai	ambil
Talk		pau	chĕrita
Taste		nïamönguïamöngi	kechap
Teach		paguru	mangajar
Tear		sapei	koyak
Tell		puadangi	katakan
Thank		erengi natarima	bri trima kaseh
		pamase	
Think		pikiri	fikir, agak
Throw		apeyangi	champak

Tickle		magelegelek	gili
Tie		asenröngi	tambat
Toast		tapai	panggang
Touch		tabutuk	sŭntoh, kena
Trample		lechai	pijak
Transcribe		palembai	salin
Transgress		sisalai	bersalah
Transplant		paletei	ubah, aleh
Tremble		tenre	gomŭntar
Trust		madönuwang	harap
Turn		putarak	putar
Twist		matuluk	lĭmbar
Value		tangai	nilei
Vanish		lönïök	linyap
Visit		sitai	lawat
Uncover		ukai	buka
Understand		misöng	mangarti
Use		pakei	pakei
Wait		tajöngi	nanti
Wake		pösöding	jaga
Walk		jopai	berjalan
Ward off		leseyangi	tankis
Wash		bisai	basoh
Watch		jagai	kawal, jaga
Weave		tönungi	tănun
Weep		töri	menangis
Weigh		timbangi	timbang
Whisper		mabichi	berbisek
Whistle		masuling	bersiol, tiop
Win		pabetai	menang
Winnow		anginangi	anginkan
Wipe		susui	gosok

Wish		maelok	bandak, chita
Wither		maköle	layu
Witness		mapasabiyang	bersaksi
Wonder		pusai	heiran
Work		mapalaong	kărija
Wound		loriwi	lukakan
Wrap up, &c.		bukuröng	bungkuskan
Write		ukiröng	tulis
Yawn		magnagnale	gnagna

XXIV. ADVERBS.

Here		komaie	disini
There		kotu	disitu, disana
Where		pega	dimana
Before		riolo	dihadapan
Behind		rimuuri	diblakang
Upward		mariasök	kaatas
Downward		mariawa	kabawah
Below		riawa	dibawah
Above		riasök	diatas
Whither		pego	kamana
Thither		kŭwaria	kasana
Forward		mariolok	kahadapan
Backward		marimonri	kablakang
Whence		polepego	derimana
Hence		polekoaria	derisana
Each		tasedi	sasoatu
Whithersoever		pegipegi	barang kamana
Now		matupa	sakarang
To-day		ösoewe	hari ini
Before		iolo	dŭhŭlu
Lately		idenre	tadi

Long since		meitana	lama sudah
Yesterday		saugadiwöni	kalemarin
To-morrow		bajapa	esok, besok
Not yet		dekpa	bŏlum
Hereafter		rimonripi	komdien
By and by		chinampöpi	sabantar lagi
Sometimes		barakuamöngi	barangkali
Seldom		malawangöng	jarang
Daily		ösoöso	s'hari hari
Ever, always		siitaitana	sĕdiakala, santiasa
Never		denaöngka	tidak pŭrna
When		naiya	apabila
Then		riwötu	tatkala
Ever		natunguang	santiasa
Once more		sisöpi	sakali lagi
Much		maega	banĭak
Little		chedek	sĕdikit
How much		siagi	brapa
How great		siagirajana	brapa bĕsar
Enough		gönök	chukup
Abundantly		maega	banĭak
Wisely		machai	pandei
Foolishly		bongok	bodoh
Justly		malömpu	betul
Unjustly		sala	salah
Quickly		masitak	lĕkas
Slowly		manĭamanĭai	pe'lahan
Badly		buruk	burok, jahat
Cheerfully		marioati	bersuka hati
Perhaps		barakuamöngi	barangkali
Possibly		nakonako	Kalau kalau
Peradventure		rulelolongöng	boleh dapat

Verily	[Bugis script]	tongöng	sunggoh
Truly	[Bugis script]	majöpu	bĕnar
undoubtedly	[Bugis script]	tongöngtongöng	sunggoh sunggoh
Yea, Yes	[Bugis script]	iyo	ya, sahya
Nay, no, not	[Bugis script]	dek	tiada, tidak
By no means	[Bugis script]	dekto	sakalikali tiada
Not at all	[Bugis script]	sisösisödek	jangan sakali
How	[Bugis script]	pekonagi	bagimana
Why	[Bugis script]	mago	mangapa
Wherefore	[Bugis script]	aga sabak	apa sabab
More	[Bugis script]	paimöng	lagi
Most	[Bugis script]	tapalöbi	terlebeh
Better	[Bugis script]	pedemadecheng	lebeh baik
Best	[Bugis script]	madechesisöng	baik sakali
Worse	[Bugis script]	pede majak	lebeh jahat
Worst	[Bugis script]	majasisöng	jahat sakali

XXV. PREPOSITIONS.

Of, off,	[Bugis script]	kuwaeroh	deripda
From	[Bugis script]	kuwiri	deri
At, to	[Bugis script]	kori	pada, akan
By, through	[Bugis script]	ule	oleh, dangan
With	[Bugis script]	silaong	dangan, serta
In	[Bugis script]	ilalöng	dalam
Within	[Bugis script]	rilalöng	didalam
Into	[Bugis script]	korilalöng	kadalam
Out	[Bugis script]	saliwöng	luar
Out of	[Bugis script]	marisaliwöng	kaluar
Without	[Bugis script]	risaliwöng	diluar
Above	[Bugis script]	iyasök	atas
Upward	[Bugis script]	mariasök	kaatas
Ou, upon	[Bugis script]	riasök	diatas

Below		iyawa	dibawah
Downward		mariawa	kabawah
Under		iyawa	dibawah
Between		palawangŏng	antara
Trough		lŏsoh	trus
Near		madŏpek	dekat
Far		mabela	jahŭ
Beyond		iliwŏng	sabrang
Before		riolok	dihadapan
Forward		mariolok	kahadapan
Backward		marimonri	kablakang
Behind		monri	dibelakang

XXVI. CONJUNCTIONS.

And		ŏurŏuge	dan
If		nako, nareko	kalau, jekalau
That		agana	maka
Both		ĭyaduwae	kadua
Because		sabak	kŭrna
Wherefore		saba aga	sabab apa
Therefore		sabak iyaroh	sabab itu
But		naĭyakea	tetapi, tapi
Or		iyarega	atau
Nor		sangadina	malaĭnkan
As		padai	seperti
Lest		makule ajak	sepaya jangan
Though		mauna	meski
Either		seuwakoaria	soatu deri diya
Neither		seuwamuaajak	soatu jangan
Yet, also		mua, muto	maka, juga

XXVII. INTERJECTIONS.

Ah		ih	ha, ah
O!		adidi	ambui
Alas!		awe	adohi
Tush!		siak	chis
Ey!			au
Ha!		isögi	eh
Hem, ho			ahem
Fie!		cheh	cheh
Behold			tingok
Hark			dangar
What!			intah

CONTENTS.

		Page.
	Numerals	1
I.	Universe, Natural phenomina, &c.	2
II.	Elements.	
1.	Fire	3
2.	Water	4
3.	Air	5
4.	Earth	*ib.*
III.	MAN.	
1.	External parts	6
2.	Internal parts	9
3.	Soul, its affections, &c.	*ib.*
4.	Senses	10
5.	Excrements	*ib.*
6.	Symetry, &c.	*ib.*
7.	Defects and Diseases	11
8.	Relations in life	12
IV.	Building materials	14
V.	Buildings, &c.	*ib.*
VI.	Parts of a Building	15
VII.	FURNITURE.	
1.	Of the House	*ib.*
2.	Of the Table	16
3.	Of the Kitchen	17
4.	Tools and Instruments	18
VIII.	QUADRUPEDS, &c.	
1.	Animals	20
2.	Reptiles	*ib.*
3.	Amphibious	21
4.	Insects	*ib.*
IX.	Domestic animals	22
X.	Poultry	23
XI.	Birds and things belonging to do.	*ib.*

CONTENTS.

XII.	Metals, Menerals, Medicines, &c.	24
XIII.	Trees and plants, and things belonging to them	26
XIV.	Fruits, &c.	*ib.*
XV.	Vegetables	28
XVI.	Spices	*ib.*
XVII.	Eatables, &c.	29
XVIII.	Time &c.	31
XIX.	Dress, &c.	32
XX.	Religion &c.	35
XXI.	Adjectives	37
XXII.	Pronouns	45
XXIII.	Verbs	47
XXIV.	Adverbs	60
XXV.	Prepositions	62
XXVI.	Conjunctions	63
XXVII.	Interjections	64

UCLA LIBRARY

UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY
Los Angeles
This book is DUE on the last date stamped below.

DISCHARGE-URL

JAN 16 1981

REC'D LD-URL

MAR 04 1994

Form L9-75m-7,'61(C1437s4)444

3 1158 00628 6891

UC SOUTHERN REGIONAL LIBRARY FACILITY
AA 000 587 053 0

PL
5271
V85